

國家圖書館藏

牡丹亭

珍本叢刊

國家圖書館出版社 編
國家圖書館出版社

11



國家圖書館藏

牡丹亭

珍本叢刊

國家圖書館出版社 編

國家圖書館出版社

11

第十一冊目錄

吳吳山三婦合評牡丹亭還魂記二卷 (明)湯顯祖撰 (清)陳同 (清)談則 (清)錢宜評點

清康熙三十三年(1694)夢園刻本

題序	三
序	七
題辭	一五
總目	一七
馮嫺跋	二〇
目錄	二一
色目	二三
卷上	四五
卷下	二五五
附錄	四四七

三婦評還魂記上

此書名播藝苑先君聲孫公久欲一見而無從
購免余細讀數過則僅及文律^上有所中際語
於曲中毫無干涉無怪冰心本時加諷
也論玉茗此劇者皆以鈕少雅校正本為最
而葉懷庭譜尤稱妥善臧晉舫改本亦遠
勝碩園乃此書獨怪享盛名亦高瞿安識

吳吳山三婦合辭

新鐫繡像玉

堂牡丹亭

藏板

元之誣崔宋儒朱
文公嘗辨之

稹嘗被宦官擊傷
面

昔元稹欲亂其表妹而不得乃作會真記誣其事金
人董解元元人王實甫先後譜曲以傳之稹此文正
當令中使批頰而西廂所譜之曲董則聯綴方語王
亦摭摭舊詞原非有奇文雋味足以益人徒使古人
受誣而俗流惑志最無當于風雅者也小慧之人妄
牽禪理又指爲文章三昧夫宗門語錄隨處單詞片
言皆可借轉法華而行文闔闢通變之機發于天地
之自然非藉巴人下里然後可悟其旨趣者也治世
之道莫大于禮樂禮樂之用莫切于傳奇愚夫愚婦
每觀一劇便謂昔人真有此事爲之快意爲之不平

于是從而效法之。彼都人士誦讀聖賢感發之神。有所不及。君子爲政誠欲移風易俗。則必自刪正傳奇始矣。若西廂者。所當首禁者也。予持此說已久。顧嘗念曹孟德欲誅一妓以善歌。留之教他妓有能爲其歌者。乃殺之。今玉茗還魂記。其禪理文訣。遠駕西廂之上。而奇文雋味。真足益人神智。風雅之儔。所當耽玩。此可以燬元稹董王之作者也。書初出時。文人學士。案頭無不置一冊。唯庸下伶人或嫌其難歌。究之善謳者。愈增韻折也。當時玉茗主人。既有以自解。而世之文人學士。反覆申之者尤多。世乃其珍此書。無

更欲臨川還魂幻
極

復他議。然而批卻導窾，抉發蘊奧，指點禪理文訣，以爲迷途之津梁，繡譜之金鍼者，未有評定之一書也。今得吳氏三夫人本讀之妙解，入神雖起，玉茗主人于九原不能自寫至此。異人異書，使我驚絕。嗟乎，自有天地以來，不知幾千萬年，而乃有玉茗之還魂，還魂之後，又百年餘，而乃有三夫人之評本。自古才媛不世出，而三夫人以傑出之姿，間鍾之英萃于一門，相繼成此不朽之大業。自今以往，宇宙雖遠，其爲文人學士欲參會禪理，講求文訣者，竟無以易乎閨閣之三人何其異哉！何其異哉！予家與吳氏世戚，先後

結到夢上雋

材字亞青與同里
柴靜儀季嫻錢鳳
綸雲衣馮嫻又令
顧姒啓姬合刻蕉
園五子集柴馮林
二繪事

覩評本最蚤。既爲驚絕。復欣然序之。蓋杜麗娘之事。
憑空結撰。非有所誣。而托于不字之貞。不礙承筐之
實。又得三夫人合評表彰之名。教無傷風雅。斯在。或
尚有格而不能通者。是真夏蟲不可與語。冰井蛙不
可與語。天癡人前。安可與之喃喃說夢也哉。甲戌春
日同里女弟林以寧拜題

陳姊與姑同名故
稱同字次令
靈妃賦倡和十八
篇俱載吳吳山夢
園別錄第四十二
種

吳人初聘黃山陳氏女同將昏而沒感於夢寐凡三
夕得倡和詩十八篇人作靈妃賦頗泄其事夢遂絕
有邵媪者同之乳孃也來述同沒時泣謂媪必詣姑
所說同薄命不逮事姑嘗爲姑手製鞵一雙令獻之
人私叩同狀貌服飾符所夢媪又言同病中猶好觀
覽書籍終夜不寢母憂其茶也悉索篋書燒之僅遺
枕函一冊媪匿去爲小女兒夾花樣本今尚存也人
許一金相購媪忻然攜至是同所評點牡丹亭還魂
記上卷密行細字塗改略多紙光罔罔若有淚迹評
語亦癡亦黠亦玄亦禪卽其神解可自爲書不必作

者之意果然也。惜下卷不存。對之便生於邑。已取清溪談氏女則雅耽文墨。鏡奩之側。必安書簏。見同所評。愛翫不能釋。人試令背誦。都不差一字。暇日仿同意補評下卷。其杪芒微會。若出一手。弗辨誰同。誰則嘗記人十二歲時。偕衆名士集毛丈稚黃齋。客偶舉臨川恨不得肉兒般團成片語。爲翔獲人笑。應曰。此特衍詩義耳。詩不云乎。聊與子如一兮。遂解衆頤。諸子虎男載之橘苑雜紀。今視二女評。人說直糟魄矣。則旣評完。鈔寫成帙。不欲以閨閣名聞於外。間以示其姊之女沈歸陳者。謬言是人所評。沈方延老生徐

宜字在中
李小姑娘名淑字玉
山有詩集又工畫

揚州女子小青詩
云冷雨幽窓不可
聽挑燈閒讀牡丹
亭人間亦有癡于
我豈獨傷心是小
青

丈野君譚經徐丈見之謂果人評也作序詒人于時
遠近聞者轉相傳訪皆云吳吳山評牡丹亭也則又
沒十餘年人繼取古蕩錢氏女宜初僅識毛詩字不
大曉文義人令從崑山李氏妹學妹教以文選古樂
苑漢魏六朝詩乘唐詩品彙草堂詩餘諸書三年而
卒業啓籥得同則評本怡然解會如則見同本時夜
分燈炮嘗欹枕把讀一日忽忽不懌請于人曰宜昔
聞小青者有牡丹亭評跋後人不得見見冷雨幽窓
詩凄其欲絕今陳阿姊評已逸其半談阿姊續之以
夫子故揜其名久矣苟不表而傳之夜臺有知得無

山陰王季重序云
杜麗娘之妖也柳
夢梅之癡也陳最
良之霧也杜安撫
之古執也老夫人
之軟也春香之賊
半也數語品題極
肖
臨川答凌初成書
云不佞牡丹亭記
大受呂玉繩改竄
云便吳歌不佞呀
然失笑曰昔有人
嫌摩詰冬景芭蕉
者割蕉加梅云云

秋水燕泥之感。宜願賣金釧爲鏤板資。意甚切也。人
不能拂。因序其事。吳人舒鳧書。

坊刻牡丹亭還魂記。標玉茗堂元本者。予初見四冊。
皆有譌字。及曲白互異之句。而評語率多俚陋可笑。
又見刪本三冊。唯山陰王本有序。頗雋永。而無評語。
又呂臧沈馮改本四冊。則臨川所譏割蕉加梅。冬則
冬矣。非王摩詰冬景也。後從嫂氏趙家得一本。無評
點。而字句增損。與俗刻迥殊。斯殆玉茗定本矣。爽然
對翫。不能離手。偶有意會。輒濡毫疏注數言。冬釭夏
簟。聊遣餘閒。非必求合古人也。

其減晉叔沈伯英
馮子猶三改本皆
臨川沒後行世者
呂臧皆仍舊名沈
更名合夢馮更名
風流夢

還魂記賓白間有集唐詩其落場詩則無不集唐者
元本不注詩人姓氏予記憶所及輒爲注之至于詩
句中多有更易字者如莫遣兒童觸瓊粉作紅粉武
陵何處訪仙鄉作仙郎雖于本詩意刺謬旣義取斷
章茲亦不復批摘也

右二段陳阿姊細書臨川序後空格七行內自述評
注之意共二百四十字碎金斷玉對之黯然談則書
向見牡丹亭諸刻本詰病一折無落場詩獨陳阿姊
評本有之而他折字句亦多異同靡不工者洵屬善
本每以下卷闕佚無從購求爲快快適夫子遊茗雪

間攜歸一本與阿姊評本出一板所摹予素不能飲酒是日喜極連傾八九瓷杯不覺大醉自晡時睡至次日日射帳鉤猶未醒鬪花賭茗夫子嘗舉此爲笑噓於時南樓多暇仿阿姊意評注一二悉綴貼小籤弗敢自信矣積之累月紙墨遂多夫子過泥予廷許可與姊評等埒因合鈔入茗溪所得本內重加裝潢循環展覽笑與朴會率爾題此談則又書

同語二段則手鈔之復自題二段于後後以評本示女甥去此二頁摺疊他書中予弗知也沒後點檢不得思之輒增悵惘今七夕曬書忽從庾子山集第三

陳姊沒于乙巳談
姊沒于乙卯

本翻出楮墨猶新。呖然獨笑。又念同孤冢。薶香奄冉。
十三寒暑。而則戢身女手之卷。亦已三度秋期矣。悵
望星河。臨風重讀。不禁泪潛潛下也。吳山人記。

此夫子丁巳七月所題。計予是時才七齡耳。今相距
十五稔。二姊墓樹成圍。不審泉路相思。光陰何似。若
夫青草春悲。白楊秋恨。人間離別。無古無今。茲辰風
雨淒然。牆角綠萼梅一株。昨日始花。不禁憐惜。因向
花前酌酒。呼陳姊談。姊魂魄亦能識梅。邊錢某同是。
斷腸人否也。細雨積花。蕊上點滴如淚。旣落復生。盈
盈照眼。感而書此。壬申晦日錢宜記。

夫子嘗以牡丹亭引證風雅人多傳誦談姊鈔本采
入不復標明今加吳曰別之予偶有質疑間注數語
亦稱錢曰不欲以蕭艾云云亂二姊之蕙心蘭語也
若序首所注則無庸識別焉宜又書